

35:1 יִשְׁשׂוּם מְדַבֵּר וְצִיָּה וְתִגְלַת וְתִפְרַח עֲרֵבָה
 ishshu·m mdrbr u·tzie u·thgl orbe u·thphrch
 they-shall-be-elated wilderness and·arid-place and-she-shall-exult gorge and-she-shall-bud

כַּחַבְצִלָּת :
 k·chbtzlth :
 as·narcissus

35:2 תִּפְרַח פְּרִיָּה וְתִגְלַת אָפְּ גִילְתָּ וְרִנְיָן
 phrch thphrch u·thgl aph gilth u·rnn
 to-bud she-shall-bud and-she-shall-exult indeed exultation-of and-to^mbe-jubilant-of

כְּבוֹד הַלְבָנוֹן נָתַן לָהּ - הַר הָעֵדְרָה הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן יִרְאוּ הִמָּה
 kbud e·lbnun nthn - l·e edr e·krml u·e·shrun eme irau
 glory-of the-Lebanon he-is-given to-her honor-of the-Carmel and-the-Sharon they they-shall-see

כְּבוֹד - יְהוָה - הַר הָעֵדְרָה אֱלֹהֵינוּ : ס
 kbud - ieue edr alei·nu : s
 glory-of Yahweh honor-of Elohim-of·us

35:3 חֲזָקוּ רַפּוֹת יָדַי וְיָדַי וְכַרְכָּי וְכַשְׁלֹת אַמְצוֹ
 chzqu idim rphuth u·brkim kshluth amtzu
 make-steadfast-you^(P) ! hands slack-ones and·knees ones-faltering make-resolute-you^(P) !

35:4 אָמְרוּ לְנַמְרֵי לֵב - חֲזָקוּ אֵל -
 amru l·nmeri - lb chzqu al -
 say-you^(P) ! to·ones-being-ⁿhasty-of heart be-steadfast-you^(P) ! must-not-be

הוּא אֱלֹהִים נְמוּל יָבוֹא נְקָמָה וְיִתְרָאוּ הַגֵּה אֱלֹהֵיכֶם
 thirau ene alei·km nqm ibua gmul aleim eua
 you^(P)-are-fearing behold ! Elohim-of·you^(P) vengeance he-shall-come requital-of Elohim he

יָבוֹא וְיִשְׁעֶכֶם :
 ibua u·isho·km :
 he-shall-come and-he-shall-^csave-you^(P)

35:5 אֲזִי תִפְתַּחְנָה חֲרָשִׁים וְאָזְנִי עִוְרִים עֵינָי תִּפְתַּחְנָה
 az thphgchne oini ourim u·azni chrshim thphtchne
 then they-shall-be-unclosed eyes-of blind-ones and-ears-of deaf-ones they-shall-be-opened

35:6 אֲזִי כִי אֶלֶם לְשׁוֹן וְתָרוֹן פֶּסַח קַאִיל יִדְלַג
 az idlg k·ail phsch u·thrn lshun alm ki -
 then he-shall-^mleap as^{the}·deer lame-one and-she-shall-jubilate tongue-of mute-one that

נִבְקְעוּ בְּעַרְבָּה וּנְחָלִים מִיַּם בְּמִדְבָּר
 nbqou b·mdbr mim u·nchlim b·orbe
 they-are-rent in^{the}·wilderness waters and·watercourses in^{the}·gorge

35:7 וְהָיָה מִיָּם לְמַבּוּעֵי וּצְמָאוֹן לְאֵגַם וְהָשָׁרֵב תִּשְׁרַב
 u·eie l·mbuoi u·tзмаun l·agm e·shrb
 and-he-becomes the-seared-sink to·pond and-thirsty-ground to·founts-of waters

בְּנוֹה וְנִמָּא לְקַנְהָ תִצִּיר תְּנִים רִבְצָה
 b·nue u·gma l·qne chtzir thnim rbtz·e
 in·homestead-of jackals environ for·reed and·papyrus

35:8 לָהּ יִקְרָא תִקְדָּשׁ וְדַרְךְ וְדַרְךְ מִסְלֹל שָׁם - וְהָיָה
 u·eie e·qdsh iqra u·drk u·drk mslul u·eua - lmu
 and-he-becomes there highway and·way and·way-of the·holiness he-shall-be-called to·her

לֹא יִתְעוּ לֹא וְאִוִּילִים דָּרְךְ הַלֶּךְ לְמוֹ - וְהוּא טָמֵא יַעֲבְרֵנוּ - לֹא
 la ithou la drk u·auilim elk drk u·eua - lmu tma u·eua - iobr·nu
 not he-shall-pass-him unclean-one and-he for·them going way and·fools not they-shall-stray

35:9 יַעֲלֶנָה בַל - חַיּוֹת וּפְרִיץ אֶרְיָה שָׁם וְהָיָה - לֹא
 la - ieie shm arie u·phritz chiuth bl - iol·ne
 not he-shall-become there lion and-one-^cbreaching-forth-of animals no he-shall-ascend-her

לֹא תִמְצָא וְהֵלְכוּ שָׁם וְהָיָה גְאוּלִים :
 la thmtza shm u·elku gaulim :
 not she-shall-be-found there and-they-go ones-being-redeemed

35:10 וּפְדוּיֵי בְרָנָה צִיּוֹן וּבָאוּ יִשְׁבוּן יְהוָה וְיָבוֹאוּ
 u·phduii tzion b·rne u·bau ishbu·n ieue
 and·ones-being-ransomed-of Yahweh they-shall-return and-they-enter Zion in·jubilation

וְשִׂמְחָת וְנִסּוּ וְיִשְׁגּוּ וְשִׂמְחָה שְׁשׁוֹן רֵאשִׁם - עַל עוֹלָם
 u·shmchth u·nsu ishigu u·shmche shshun oshm - ol
 and-rejoicing-of eon on head-of·them elation and-rejoicing they-shall-^covertake and-they-flee

1 . The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

2 It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, [and] the excellency of our God.

3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

4 Say to them [that are] of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come [with] vengeance, [even] God [with] a recompence; he will come and save you.

5 . Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6 Then shall the lame [man] leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, [shall be] grass with reeds and rushes.

8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it [shall be] for those: the wayfaring men, though fools, shall not err [therein].

9 No lion shall be there, nor [any] ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk [there]:

10 And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall

flee away.

יגון ואנחה : פ
igun u·anche : p
affliction and·sighing